

## IMPERIAL COMPILATIONS MENTIONED IN THE TEXT

*Comprehensive Calendar (Ta-t'ung Li 大統曆)* 121

*Law Code of the Great Ming Dynasty (Ta-ming lü-ling 大明律令, one chuan)* 114, 123. This work was compiled during the last months of 1367 by a commission headed by Li Shan-ch'ang.

*Continuity and Change in the Altars of Heaven and Earth and the Ancestral Temple (Chiao-she tsung-miao yen-ke 郊社宗廟沿革, one chuan)* 132. Compiled under the direction of Li Shan-ch'ang.

*History of the Yüan Dynasty (Yüan shih 元史, 212 chuan)* 164, 176. Chief Compiler, Sung Lien. This work was written in great haste between March and September of 1369, except for those portions relating to the last reign, which were finished in the fall of 1370.

*Record of Ancestral Instructions (Tsu-hsün lu 祖訓錄, one chuan)* 166. This work was intended by T'ai-tsu to provide his sons with explicit standards of conduct. In 1395, a new and stricter version was combined under the title *Ancestral Instructions of the Imperial Ming (Huang-ming tsu-hsün 皇明祖訓,)* 787.

*Collected Ceremonial of the Great Ming Dynasty (Ta-ming chih-li 大明集禮, fifty chuan)* 178.

*Bright-Mirror Record for the Protection of the Imperial House (Tsong-fan chao-chien lu 宗藩昭鑒錄, five chuan)* 286.

*Great Ming Code (Ta-ming lü 大明律, thirty chuan)* 301, 641. First compiled in 1373. Approved after repeated revisions in 1397.

*Great Announcement (Ta kao 大誥, one chuan)* 559, 781. First of a series of discussions by T'ai-tsu on governmental problems.

*Record of Evil Conspiracy Brought to Light (Chao-shih chien-tang*

- lu 昭示姦黨錄, published in three parts, one *chuan* each) 661.  
An account of the Hu Wei-yung case.
- Record of Rebellious Officials* (*Ni-ch'en lu* 逆臣錄, five *chuan*)  
741. This work was occasioned by the Lan Yü treason case.
- Record of the Eternal Mirror* (*Yung-chien lu* 永鑒錄, one *chuan*)  
756. Cautionary accounts of bad officials.
- Imperial Instructions to Military Officers* (*Wu-ch'en ch'ih-lun* 武臣  
勅論, one *chuan*) 620.
- Precepts for Women* (*Nü chieh* 女誡, one *chuan*) 136.

## SUBJECT INDEX AND GLOSSARY

## AGRICULTURE

- agricultural colonies: t'un-t'ien 屯田, 66, 233, 238, 303, 322,  
325, 363, 430, 440, 493, 503, 577, 594, 602, 633, 652, 713,  
726, 734, 776, 802
- agricultural commissioner: ying-t'ien shih 營田使, 36
- distribution of abandoned fields, 153, 260
- forced migration of farmers, 209, 233, 238, 363, 617, 634

## BUDDHISM, TAOISM, POPULAR RELIGION

- Huang-chüeh Temple: 皇覺寺, 5, 8
- regulation of clergy, 260
- yin-yang "superstition": yin-yang chü-chi, 陰陽拘忌, 260

## CEREMONIAL

## ancestral cult

- Great Ancestral Temple: t'ai-miao 太廟, 105, 114, 140, 161,  
183, 208, 336, 360, 439; tsung-miao 宗廟, 132, 290; chiao-  
miao 郊廟, 216; chung-tu chiao-miao 中都郊廟, 226; miao  
廟, 93
- announcements to ancestors: kao 告, 183, 208, 216, 290, 439
- ceremonial, 132, 336
- Feng-yang Tombs: feng-yang ling 鳳陽陵, 4, 88, 576 Tomb  
of Filiality: hsiao ling 孝陵, 497, 831, 832
- temple name: miao-hao 廟號, 128

## Confucius

- Confucian temples, schools and magistracy at Ch'ü-fu for  
descendants of Confucius, 305
- Confucian Temple at State Academy: hsien-shih miao 先師廟,
- dukes of overflowing sageliness: yen-sheng kung 衍聖公, 153
- exemption of Mencius' descendants from forced labor, 305,  
561
- imperial visits to Confucian temples: yeh K'ung-tzu miao  
謁孔子廟, 30, 59
- libation to Confucius at the State Academy: shih-tien yü

hsien-shih K'ung-tzu 釋奠於先師孔子, 485

major animal sacrifice (of an ox) to Confucius: t'ai-lao-ssu

hsien-shih 太牢祀先師, 134

sacrifices to Confucius throughout the Empire: t'ien-hsia

t'ung-ssu K'ung-tzu 天下通祀孔子, 483

#### Gods of Soil and Grain

Altars of Gods of Soil and Grain: she-chi t'an 社稷壇, 93, 105

sacrifice to the gods of soil and grain: ssu she-chi 祀社稷, 134

#### Heaven and Earth

South Suburban Altars: nan-chiao (ch'iu) 南郊(丘), 208, 298, 421 (see Ta-ssu)

Altar of Heaven (Round Altar): huan-ch'iu 圓丘, 105, 217, 246, 274, 300, 317, 344, 362

Earth Altar (Square Altar): fang-ch'iu 方丘, 105, 170, 204

the Great Sacrifice Hall: ta-ssu tien 大祀殿, 375, 401

the Hall of Honor to Heaven: feng-t'ien tien 奉天殿, 382

sacrifice

great sacrifice: ta ssu 大祀, 421, 449, 477, 506, 519, 542, 568, 585, 607, 627, 649, 675, 706, 737, 758, 774, 791, 800, 822

joint sacrifice to heaven and earth: ho-ssu t'ien-ti 合祀天地, 382, 405

sacrifice to earth: ssu-ti 祀地, 170

sacrifice to heaven and earth: ssu t'ien ti 祀天地, 128

ceremonial for Altars of Heaven and Earth, 114, 132

divination on the Suburban Altars: p'u chiao 卜郊, 298

#### Mountains and Rivers

prayer on the Altar of Mountains and Rivers: tao shan-ch'uan t'an 禱山川壇, 207

sacrifice and announcement to the mountains and rivers: chi-kao shan-ch'uan 祭告山川, 93

Yüeh, Chen, Hai and Tu Temples: 嶽鎮海瀆祠, 357 (in main hall of Temple of Mountains and Rivers)

#### Meritorious Officials (See also main heading, below)

Temple of the Meritorious Officials: kung-ch'en miao, 功臣廟, 161, 320

sacrifices to meritorious officials: ssu kung-ch'en miao 祀功

臣廟, 320

#### Past Rulers

sacrifice to the Three Emperors and the Historical Rulers: ssu san-huang chi li-tai ti-wang 祀三皇及歷代帝王, 295

sacrifice to the Historical Rulers: chi li-tai ti-wang 祭歷代帝王, 221, 312

Temple of the Historical Rulers: li-tai ti-wang miao 歷代帝王廟, 312

Tombs of Historical Rulers: li-tai ti-wang ling 歷代帝王陵, 221, 357

#### Shang-ti 上帝, Supreme Ruler

announcement to Shang-ti: kao yü Shang-ti 告於上帝, 126

sacrifice to Shang-ti: ssu Shang-ti 祀上帝, 159

joint sacrifices (different cults)

joint sacrifice to own father and earth on the Earth Altar: ssu ti yü fang ch'iu i jen-tsu p'ei 祀地於方丘以仁祖配, 204

joint sacrifice to own father and Shang-ti on the Altar of Heaven: ssu shang-ti yü huan ch'iu i jen-tsu p'ei 祀上帝於圓丘以仁祖配, 186

joint sacrifice to heaven and Shang-ti: ssu huang-t'ien shang-ti 祀皇天上帝, 217, 246, 274, 300, 317, 344, 362 (cf. corresponding entries in MSL)

#### other ceremonial matters

the great archery ceremony: ta she-li 大射禮, 204

burial of exposed bones, 549

calendar: t'ung-li 統曆, 121

ceremonial music, 114, 473

community wine-drinking ceremony: hsiang yin-chiu li m 飲酒禮, 257

congratulatory court rites: ch'ao ho 朝賀, 101, 438

deceased comrades, sacrificed to, 79, 216

official gowns and caps, 135, 686

the grand review: ta yüeh 大閱, 287

longevity festival: t'ien-shou chieh 天壽節, 439

Loyal Officials and Heroes, Temples of: chung-ch'en lieh-shih tz'u 忠臣烈士祠, 357

music, 114, 473  
 palaces, halls, pavilions and gates, 93, 502  
   Eastern Palace: tung-kung 東宮, 129  
   New Palace: hsin-kung 新宮, 90, 112  
   Western Palace: hsi-kung 西宮, 831  
   Chin-shen Hall: chin-shen tien 謹身殿, 438, 473  
   Hall of Cultural Flowering: wen-hua tien 文華殿, 752  
   Hall of Honor to Those Who Have Gone Before: feng-hsien tien 奉先殿, 221  
   Imperial Audience Hall: ch'ao t'ing 朝廷, 781  
   Savants' Residence Hall: li-hsien kuan 禮賢館, 68  
   Gate of Service to Heaven: feng-t'ien men 奉天門, 781  
   Noon Gate: wu-men 午門, 214  
   Main Hall: *Cheng-tien* 正殿, 434  
 plowing the imperial field: keng chieh-t'ien 耕藉田, 164, 326, 570, 587, 654, 678, 712, 742  
 reign-titles  
   lung-feng 龍鳳, 17 (1355-1367)  
   wu yüan-nien 吳元年, 93 (1367)  
   hung-wu 洪武, 128 (1368-1398)  
 spring and autumn audiences: ch'ao-ch'ing 朝請, 601  
 Supporting Officials of the Four Seasons: ssu-fu kuan 四輔官, 439, 489  
 Yüan officials and rulers, sacrifices to: 54, 112, 396

## CIVIL ADMINISTRATION

offices  
 administration commissioner: pu-cheng shih 布政使, 390, 496, 755  
 administration vice commissioner: ts'an-cheng 參政, 48, 283, 496  
 Branch Secretariat: hsing chung-shu sheng 行中書省, 28, 352  
 Bureau of Remonstrance: ch'ien-yüan kuan 諫院官, 435  
 censor in chief: yü-shih ta-fu 御史大夫, 26, 420  
 Censorate: tu-ch'a-yuan 都察院, 498, 781 (also see Tribunal of Censors)  
 censors: yü-shih 御史, 284, 374, 466, 513, 637  
 chief administrator: p'ing-chang 平章, 46, 59, 77, 195, 230, 303

Chief Councilor: ch'eng-hsiang 丞相, 12, 128, 378, 422, 781  
   hsiang-kuo 相國, 77  
 Circuit: lu 路, 21, 76  
 County: hsien 縣, 374  
 Court of the Imperial Stud: t'ai-p'u ssu 太僕寺, 801  
 Drafting Office: ch'eng-ch'ih chien 丞敕監, 550  
 Grand Court of Revision: ta-li ssu 大理寺, 538  
 local officials: shou-ling 守令, 149  
 Ministry of Civil Office: li-pu 吏部, 496, 551  
   Minister of: shang-shu 尚書, 552  
 Ministry of Justice: hsing-pu 刑部, 584  
   Minister of, 517  
 Ministry of Revenue: hu-pu 戶部, 293, 426, 778  
   Minister of, 65, 494  
 Ministry of Rites: li-pu 禮部, 810  
 Ministry of War: ping-pu 兵部,  
   Minister of, 297  
 Native Chieftain: t'u-ch'iu 土酋, 815  
 Native Official: t'u-kuan 土官, 200, 782  
 Office of Transmission: t'ung-cheng ssu 通政司, 373  
 Prefect: chih-fu 知府, 21  
 Prefecture: fu 府, 21  
 Provincial Administration Office: pu-cheng-shih ssu 布政使司, 352, 575  
 Public servant: li 吏, 26  
 Regional Inspector: hsün-an 巡按, 374  
 Secretariat: chung-shu sheng 中書省, 371, 422  
 Six Ministries: liu-pu 六部, 152, 194, 263, 422, 575, 781  
 Six Offices of Scrutiny: liu-k'o 六科, 550  
 Sub-Prefecture: chou 州, 374  
 Supervising Secretary: chi-shih-chung 給事中, 464  
 surveillance commissioner: an-ch'a shih 按察使, 284, 575  
 Tribunal of Censors: yü-shih t'ai 御史臺, 112, 371, 432  
   vice-administrator: ch'eng 丞, 22, 349  
   vice-censor in chief: yü-shih chung-ch'eng 御史中丞, 19, 22, 152  
   vice-councilor: ch'eng 丞, 219  
   vice-subprefect: chou t'ung chih 州同知, 270  
 communications from the Emperor

command or decree: ming 命, *passim*  
 determination: ting 定, 128, 152  
 edict, order, proclamation: chao 詔, *passim*  
 a lesson: k'o 課, 763  
 instruction, a statement: lun 論, 54, 77, 203, 220, 251, 282  
 order, a law: ling 令, 52, 672, 708  
 proclamation: chao 詔, 107  
 promulgation, general proclamation: pan 頒, 121, 123, 208, 522, 559  
 send down a communication: i 貽, 185, 215, 220, 281  
 summons: chao 召, 115  
           cheng 徵, 49, 390

#### communications to the Emperor

memorial: tsou 奏, 208, 279, 373, 392, 470, 538  
 Petition Drum: wen-ku 聞鼓, 161  
 report, recommendation: wen 聞, 153, 218, 373, 464, 745, 749  
                                   yen 言, 544

#### government records

Rising and Retiring Secretaries: ch'i-chü chu 起居注, 79, 112  
 Yüan books and records, 90, 150

#### Han-lin Academy: Han-lin yüan 翰林院, 99, 470, 550, 575

bachelors: shu-chi-shih 庶吉士, 550  
 Compilers: hsiu-chuan 修撰, 550 (Cf. corresponding MSL entry)  
           pien-hsiu 編修, 550

Grand Secretaries of the Halls and Pavilions: tien-ke ta-hstieh-shih 殿閣大學士, 502

#### policies and reforms in administration

abolition of Secretariat, 422, 781  
 abolition of Tribunal of Censors, 432  
 non-interference in civil administration by military, 630  
                                   by eunuchs, 175, 529

#### CIVIL PERSONNEL

aid to officials caring for parents, 530  
 aid to widows and children of deceased officials, 313

civil service examinations: wen-k'o 文科, 97, 202, 227, 232, 284, 491, 495, 522, 546, 609, 682, 761, 810  
 clerks denied promotion to civil service ranks, 666  
 expense grants to new officials, 102  
 Flourishing Talent: hsiu-ts'ai 秀才, 752  
 invitation of (new officials) with presents: p'ing 聘, 153  
 local officials received at court, 131, 390, 554  
 mourning for parents, 338, 547  
 punishment of corrupt or incompetent officials, 247, 325, 608, 637  
 Ranked and Presented Doctors: chin-shih chi-ti ch'u-shen 進士及第出身, 232, 609, 682, 761, 805, 810  
 recall of dismissed officials, 430  
 recommendation for office, 79, 86, 149, 153, 157, 159, 194, 202, 207, 284, 342, 418, 423, 429, 444, 448, 452, 458, 478, 487, 496, 508, 564, 573, 575, 640, 663, 666  
 retirement of officials, 414, 425  
 State Academy students appointed to office, 755  
 Year-end Performance Ratings: sui-chung k'ao-chi 歲終考績, 263, 278, 393, 543  
 Yüan officials, screening and recruitment for Ming office, 59, 153, 154

#### DISCIPLINE OF OFFICIALS

banishment, 417, 441, 486, 597, 645  
 conspiracy: tang 黨, 657, 746, 754  
 corruption: fan-tsang 犯贓, 247  
 deprived of command for cause, 594  
 execution for unspecified crime, 212, 725, 769, 771, 777  
 plotting rebellion: mou-ni 謀逆, 64  
                                   mou-fan 謀反, 420, 661, 728, 740, 746, 754  
 punishment for incompetence, 372, 608  
 punitive reassignment, 81, 601, 690  
 rebellion: tso-luan 作亂, 631  
 suicide in lieu of execution, 417, 661, 811

#### EARLIER DYNASTIES (OTHER THAN YUAN)

Chou, 208 (See also under CEREMONIAL: Past Rulers)  
 Han, E (2)  
 Sui, 208, E

Sung, p.2, E  
T'ang, 134, 208, E  
Yin (Shang), 208

#### EDUCATION

county and prefectural schools: chün-hsien hsüeh 郡縣學, 41, 184, 779  
curriculum, 153, 214, 455  
Directory of Instruction: ch'ung-fang 春坊, 464, 470  
Education Intendant: ju-hsüeh t'i-chü 儒學提舉, 53  
Imperial Princes' education, 53, 166  
military officers' education, 214, 376  
Office of Confucian Academies: ju-hsüeh t'i-chü ssu 儒學提舉司, 53  
presentation of official candidates annually by the schools, 508  
rations for teachers and students, 436  
State Academy: kuo-tzu chien 國子監, 357, 376, 766, 816  
    kuo-tzu hsüeh 國子學, 83, 527, 755  
    kuo-hsüeh 國學, 134, 451  
    t'ai-hsüeh 太學, 485  
Supervisorate of Instruction: chan-shih fu 詹事府, 752  
T'ai-tsu's own education, 39  
Village Association Schools: she-hsüeh 社學, 323

#### IMPERIAL HOUSEHOLD: FAMILY AND SERVANTS

Associate Clan Court Director: tsung-jen 宗人, 626  
Directorate of Palace Attendants: nei-kuan chien 內官監, 529  
Embroidered Uniform Guard: chin-i wei 錦衣衛, 584  
eunuchs: nei-ch'en 內臣, 175, 529  
    huan-kuan 宦官, 261  
female musicians: nü-yüeh 女樂, 101  
Grand Guardian of the Heir Apparent: tung-kung pao-kuan 東宮保官, 733  
Grand Preceptor of the Heir Apparent: tung-kung shih-kuan 東宮師官, 733  
Imperial Clan Court: tsung-jen fu 宗人府, 626  
Imperial Clan Court Vice Director: tsung-cheng 宗正, 626  
Imperial Clan Directorate: ta-tsung cheng-yüan 大宗正院, 626  
Imperial Clan regulations, 286, 756, 781, 787  
investiture of princes, 197, 388, 683, 715

palace women: kung-nü 宮女, 136, 261  
relations between T'ai-tsu and the princes, 53, 77, 279, 343, 350, 434, 573, 645, 658, 690  
Senior Consort: fu-ma tu-wei 駙馬都尉, 479, 811

#### LAW AND THE COURTS

amnesty or pardon: shih 釋, 34  
    she 赦, 41, 103, 153, 430, 454, 524  
codification, 114, 123, 301, 641  
Embroidered Uniform Guard curtailed, 584  
Grand Court of Revision: ta-li ssu 大理寺, 538  
imperial policies made law: chu wei ling 著爲令, 218, 554, 747  
    lao tien-chang 勒典章, 781  
instructions to officers deciding cases, 207  
law generally, 77, 663, 781  
legal prohibitions: chin-ling 禁令, 261  
Ministry of Justice: hsing-pu 刑部, 538  
proper season for severe sentences, 153  
punishment of family of criminal, 107  
reduction of penalty: chien 減, 476  
    yu 宥, 325  
review of judicial decisions: lu ch'iu 錄囚, 36, 464, 499, 513, 532, 538, 687  
    sheng yü-ch'iu 省獄囚, 749

#### MERITORIOUS OFFICIALS

exchanged allotted lands for stipends, 727  
investiture, 110, 128, 216, 525  
ordered back to their estates, 660  
Temple of Meritorious Officials: kung-ch'en miao 功臣廟, 161, 320  
    sacrifices, in 320  
warning to Meritorious Officials on cast-iron plaque, 266  
younger brothers and sons required to study, 166, 451  
duke: Kung 公  
State duke: Kuo-kung 國公  
marquis: Hou 侯  
earl: Po 伯

#### MILITARY ADMINISTRATION AND PERSONNEL

- Adjutant: chen-fu 鎮撫, 10  
 Assistant Military Commissioner in Chief: tu-tu ch'ien-shih 都督僉事, 303, 349, 826  
 Assistant Commissioner in Chief: shu-mi fu-shih 樞密副使, 16  
 Bureau of Military Affairs: shu-mi yüan 樞密院, 55  
 Chief Military Commission: ta tu-tu fu 大都督府, 55, 371, 413, 422, 781  
 Chiliad: so 所, 713  
 Chiliad Commander: ch'ien-hu 千戶, 316, 443, 565, 631  
 Commander: yüan-shuai 元帥, 6, 16, 21, 24, 60  
 Commissioner in Chief: tu-tu 都督, 303, 411, 431, 816, 820, 830  
 discipline, 14, 15, 21, 38, 41, 91, 146, 150, 153  
 examination: wu-k'o 武科, 97  
 Garrison Commander: shou-chiang 守將, 60  
 General: Chiang 將, 6, 14, 37, 39  
 Guard: wei 衛, 79, 638, 713, 714, 726, 743, 745  
 Guard Commander: chih-hui shih 指揮使, 288, 291, 347, 358, 391, 397, 443, 528, 716, 782, 806, 824  
 Guard Vice-Commander: chih-hui t'ung-chih 指揮同知, 334  
 hostages: chih 質, 42, 63  
 Lieutenant Commander: fu yüan-shuai 副元帥, 17  
 Local Commander: ts'an-chiang 參將, 69  
 mass audience for officers, 797  
 Military Auxiliary Register: tien-hu chi 貼戶籍, 573  
 militia: min-ping 民兵, 11, 16, 24  
 Myriad Commander: wan-hu 萬戶, 21, 24  
 Naval Commander: shui-chün shuai 水軍帥, 22  
 Pacification Commissioner: hsüan-wei 宣慰, 565  
 Personal Army (Emperor's guards): ch'in-chün 親軍, 79  
 Regional Commander: tsung-kuan 總管, 21  
     tsung-ping kuan 總兵管, 288, 303, 397  
 Regional Military Commission: tu-chih-hui shih ssu 都指揮使司, 596  
 veterans, 83, 153, 206, 313, 433, 526, 573, 578  
 Vice-Commander: fu Chiang-chün 副將軍, 91, 117, 120  
 Wing Commandery: i yüan-shuai fu 翼元帥府, 21, 79

#### NATURAL DISASTERS AND PORTENTS

- auspicious wheat: shui mai 瑞麥, 32, 290

- clearing skies, 585  
 darkness, rain, thunder and hail, 544  
 "disasters and anomalies": tsai i 災異, 309, 330, 359, 503  
 drought, 4, 100, 151, 162, 207, 228, 293, 306, 335, 351, 355, 687, 749  
 earthquake, 339, 345  
 famine, 165, 183, 188, 242, 256, 267, 297, 309, 314, 398, 408, 571, 574, 604, 608, 610, 670, 747  
 fire, 151  
 flood, 151, 293, 324, 346, 355, 364, 368, 370, 372, 377, 395, 459, 479, 481, 488, 534, 535, 567, 655, 664, 668, 671, 695, 699, 705, 721, 812  
 hail, 309  
 "Heaven-sent Books", 533  
 high tides, 399  
 lightning, 103, 430, 434  
 locusts, 4, 306, 309  
 magic pill, 2  
 rainbow, 39  
 rains, 19, 51, 671  
 rain and snow, 408  
 red glow, 2  
 sunspots, 223  
 sweet dew, 183
- NON-CHINESE PEOPLES (See also under individual countries and persons)  
 Ch'iang 羌, 759, 767  
 Fan 番, 406, 773  
 Japanese: wo 倭, 163, 210, 236, 288, 303, 311, 521, 589, 694, 762, 765, 824  
 Man 蠻, Tung Man 洞蠻, 200, 253, 258, 264, 269, 271, 308, 334, 384, 391, 397, 403, 406, 445, 457, 461, 463, 553, 556, 562, 569, 606, 611, 615, 622, 623, 632, 633, 644, 659, 662, 696, 701, 707, 711, 770, 775, 782, 785, 788, 792, 804, 806, 807, 809, 825, 826  
 Mongols and Se-mu Jen: meng-ku, se-mu jen 蒙古色目人, 153  
 (Also see Yüan, below.)

#### POLITICAL CONCEPTS

the Empire: t'ien-hsia 天下, 128, 131, 149, 157, 159, 260, 323, 418, 424, 436, 508

ssu-fang 四方, 764

the grace of Heaven: ho t'ien-chüan 荷天眷, 162

Mandate of Heaven: t'ien-ming 天命, 585, 831

metaphors

net-ropes (control) kang 綱, 6, 77

Heaven, Earth and the People as father, mother and children, 585

learning and arms as warp and woof, wei wu ching wen 緯武經文, E

mirror (lessons of history), 77

rulers and ruled: shang-hsia 上下, 146

state: kuo 國, 17, 50, 61, 77, 115

voluntary acceptance of authority: jen-hsin fu 人心附, 38

voluntary rejection of authority: jen-hsin li-san 人心離散, 47

will of Heaven: t'ien-hsin 天心, 146

#### RIVAL STATES

Chou 周, Intro.

Han 漢, 50

Hsia 夏, 61

Sung 宋, 6, 17

T'ien-wan 天宛, 6

("false") Wu 吳, 75, 108, 110

#### SOCIAL TERMINOLOGY, CONCEPTS

classical scholars: t'ung-ching shu-che 通經術者, 207

cotton-clad: pu-i 布衣, 162

elders: fu-lao 父老, 12, 26, 30, 59, 88

eremitism, 157, 573

gentlemen: shih 士, 157, 522, 573, 575

"hundred-names": pai-hsing 百姓, 313

li-chia 里甲, 587, 778

needy families: ch'iung-min 窮民, 321

officials and commoners: ch'en min 臣民, 373

the people: min 民, 7, 12, 15, 59, 95, 146, 151, 153, 162, 260, 313, 321, 350, 365, 486, 510, 572, 585, 663, 736, 766

the poor: pin-min 貧民, 146, 408, 573, 760, 778

private eunuchs, 260

respectable people: liang-min 良民, 7

the rich: fu-che 富者, 688, 778

fu-shih 富室, 260

sage: sheng 聖, 153

scholar-official: ju-ch'ien 儒臣, 136, 178

she 社, 105, 134, 323, 573

slavery: nu-li che 奴隸者, 260, 572

social disorders (See also Ch'iang, Japanese, Man)

armed bands: ch'un-hsiung 群雄, 146

bandits: tao-tsei 盜賊, 6

ch'un-tao 群盜, 501

k'ou 寇, 515, 720, 773, 814

rebellions and disorders generally: luan 亂, 13, 41, 162, 243, 767

social welfare, reform, 260, 313, 321, 365, 573, 760, 778

trade: ku 買, 88

villages: liu-yen 閭閻, 350

li 里, 573

wealthy commoners: fu-min 富民, 342, 573, 688

worthies: hsien 賢, 153, 157, 159, 194, 284

#### STATE FINANCE

annual production quota (silks): sui chih wen-ch'i 歲織文綺, 673

census: huang-ts'e 黃冊, 218, 702

corvee: kung-i 工役, 434

yu 繇, 510

grain transport, 104, 133, 153, 350, 430, 581, 672, 708, 817

horse-raising, 512, 801

iron foundry, 486

li-chia 里甲, 587, 778

military requisitions, 59, 162, 225, 350, 450

money, 55, 328, 408, 496, 617, 634

Directorate of the Mint: pao-yüan chü 寶源局, 55, 328

paper currency: ch'ao (fa) 鈔(法), 328, 408, 496, 617, 634

public land: ch'en-t'ien 臣田, 222

kung-t'ien 公田, 380

kuan-t'ien 官田, 453, 689, 727

taxes

land: ch'iu-liang 秋糧, 236



shui-liang 稅糧, 167, 399, 484, 786

t'ien-tsu 田租, 100, 149, 153, 162, 196, 228, 231, 241,  
248, 267, 292, 306, 309, 330, 350, 355, 383, 439,  
465, 511, 512, 531, 548, 563, 671, 677, 689, 695,  
705, 796

tsu-shui 租稅, 306

on agricultural tools, 153

on books, 153

on salt: yen-k'o 鹽課, 55

on tea: ch'a-k'o 茶課, 55

remission of taxes: mien 免, 149, 153, 162, 196, 228, 236,  
241, 248, 267, 273, 292, 306, 309, 330, 350, 383, 399,  
430, 465, 485, 511, 512, 531, 548, 671, 677, 689, 695,  
705, 786, 796

ch'uan 蠲, 231, 309, 355, 410, 563

ch'uan-mien 蠲免, 162

ch'u 除, 88, 162

tz'u 賜, 95, 100, 162

YUAN REGIME (Other than military operations, Q. V. *passim*)  
6, 13, 59, 63, 77; 94, 98, 104, 109, 115, 146, 154, 156, 171,  
185, 199, 208, 215, 220, 238, 251, 281, 315, 394, 482, 616  
636, 647, E